



„Prawa człowieka wczoraj – prawa człowieka dzisiaj.

„Dzieci Auschwitz – Nie wolno o nich zapomnieć.”

Polsko-niemiecka wymiana młodzieży. Warsztaty filmowe.

„Menschenrechte gestern – Menschenrechte heute.

Kinder von Auschwitz – Man darf sie nicht vergessen.”

Deutsch-polnischer Jugendaustausch. Filmworkshop.

Oświęcim, 20.-25.03.2017

20.03.2017	PONIEDZIAŁEK	MONTAG
do godz. 12:00 bis 12:00 Uhr	Przyjazd uczestników	Anreise der Teilnehmenden
12:30-13:30	Powitanie – zapoznanie - omówienie programu <i>Olga Onyszkiewicz, IJBS Oświęcim Gertrud Gandenberger IFBL, Bad Liebenzell</i>	Begrüßung - Kennenlernen, Besprechung des Programms <i>Olga Onyszkiewicz, IJBS Oświęcim Gertrud Gandenberger IFBL, Bad Liebenzell</i>
13:30	obiad	Mittagessen
15:00-16:30	Przygotowanie do wizyty w PMAB - obawy i oczekiwania uczestników. Warsztaty edukacyjne w oparciu o Deklarację Praw Dziecka, cz.1 <i>Olga Onyszkiewicz, IJBS Oświęcim Gertrud Gandenberger IFBL</i>	Vorbereitung auf den Besuch in der Gedenkstätte Auschwitz-Birkenau - Erwartungen und Befürchtungen. Workshop zur Kinderrechtskonvention, Teil 1 <i>Olga Onyszkiewicz, IJBS Oświęcim Gertrud Gandenberger IFBL</i>
16:30-16:45	przerwa kawowa	Kaffepause
17:00-18:30	Wprowadzenie do warsztatów filmowych: omówienie programu, podział na grupy, obsługa kamery, nagrywanie rozmowy, wskazówki techniczne, zdjęcia w plenerze. <i>Michał Baranowski</i>	Einführung in den Filmworkshop: <i>Besprechung des Programms, Kleingruppenbilden, Bedienung der Kamera, Interviewtechniken, technische Hinweise, Außenaufnahmen. Michał Baranowski</i>
19:00	kolacja Wieczorem gry integracyjne	Abendessen anschließend vertiefende Kennenlernspiele
21.03.2017	WTOREK	DIENSTAG
8:00	śniadanie	Frühstück
9:00-11:00	Historyczny spacer po mieście – życie oświęcimskich dzieci i młodzieży przed II wojną, wizyta w Muzeum Żydowskim <i>Paula Martini, wolontariuszka MDSM Oświęcim</i>	Historischer Spaziergang durch die Stadt Oświęcim mit dem Fokus auf das Leben von Kindern und Jugendlichen vor dem II. Weltkrieg in Oświęcim, Besuch im Jüdischen Museum <i>Paula Martini, Freiwillige IJBS Oświęcim</i>
11:30	lunch	Lunch
12:20	Wyjście do Państwowego Muzeum Auschwitz-Birkenau	Fußweg zur Gedenkstätte Auschwitz-Birkenau
13:00-16:30	*Tematyczne zwiedzanie terenu byłego obozu koncentracyjnego Auschwitz I i obozu zagłady Auschwitz II-Birkenau. <i>Przewodnik PMAB</i>	*Thematische Führung durch das ehemalige Konzentrationslager Auschwitz I und Vernichtungslager Auschwitz II-Birkenau. <i>Guide der Gedenkstätte</i>
	<i>Po powrocie do MDSM ciepła herbata i coś słodkiego</i>	<i>Nach der Rückkehr warmer Tee und etwas Süßes</i>
17:30-18:30	Podsumowanie wizyty w PMAB. Warsztaty edukacyjne w oparciu o Deklarację Praw Dziecka cz. 2. <i>Olga Onyszkiewicz, IJBS Oświęcim Gertrud Gandenberger IFBL</i>	Reflexion über den Gedenkstättenbesuch, Workshop zur Kinderrechtskonvention, Teil 2. <i>Olga Onyszkiewicz, IJBS Oświęcim Gertrud Gandenberger IFBL</i>

18:45	kolacja	Abendessen
19:30-21:00	Warsztaty filmowe: przegląd materiałów, zdjęcia na GreenBoxie, refleksja dnia-nagranie własnych wypowiedzi. <i>Michał Baranowski</i>	Filmworkshop: Auswahl vom Filmmaterial, GreenBox-Aufnahmen, Tagesreflexion-Aufnahme von eigenen Aussagen. <i>Michał Baranowski</i>
22.03.2017	ŚRODA	MITTWOCH
8:30	śniadanie	Frühstück
9:30	Przygotowanie do spotkania z panią Lidią Maksymowicz – „dzieckiem Auschwitz”	Vorbereitung auf das Treffen mit Frau Lidia Maksymowicz – „Das Kind von Auschwitz“
10:00-12:00	Rozmowa z panią Lidią Maksymowicz o jej przeżyciach w KL Auschwitz	Zeitzeugengespräch mit Frau Lidia Maksymowicz über ihr Schicksal in KZ Auschwitz
12:15	obiad	Mittagessen
13:20	Wyjście do Państwowego Muzeum Auschwitz-Birkenau	Fußweg zur Gedenkstätte Auschwitz-Birkenau
14:00-15:15	*Warsztaty na wystawach narodowych ze szczególnym uwzględnieniem losu dzieci w KL Auschwitz, <i>Ewa Pasterak-pracownik PMAB</i>	*Workshop in den Länderausstellungen zum Thema: Schicksal von Kindern in KZ Auschwitz, <i>Miroslaw Obstarczyk, Mitarbeiter der Gedenkstätte</i>
15:15-17:30	Podsumowanie pracy dwóch grup warsztatowych w bloku 27 (Blok żydowski) i indywidualne zwiedzanie wystaw narodowych, następnie wspólna refleksja	Zusammenfassung der Arbeit in nationalen Gruppen im Block 27 (jüdische Ausstellung) und individueller Besuch der Länderausstellungen anschließend cool down - gemeinsame Reflexion
18:00	kolacja	Abendessen
19:00-20:30	Warsztaty filmowe: przegląd materiałów, zdjęcia reportażowe, wstępny montaż <i>Michał Baranowski</i>	Filmworkshop: Auswahl vom Filmmaterial, Reportage-Aufnahmen, erster Schnitt <i>Michał Baranowski</i>
23.03.2017	CZWARTEK	DONNERSTAG
8:00	śniadanie	Frühstück
9:00	Wyjazd do Krakowa	Abfahrt nach Krakau
10:30-12:00	Życie w getcie – historyczny spacer z przewodnikiem po terenie byłego Getta Krakowskiego <i>Teresa Ostrowska, przewodnik</i>	Das Leben im Ghetto – historischer Spaziergang im ehemaligen Krakauer Ghetto <i>Teresa Ostrowska</i>
12:00-14:00	Los dzieci żydowskich w okupowanym Krakowie – warsztaty na wystawie stałej „Kraków – czas okupacji 1939-1945” w Fabryce Emalia Oskara Schindlera <i>Olga Onyszkiewicz, MDSM Oświęcim</i> <i>Teresa Ostrowska, przewodnik</i>	Kinderschicksale im Krakauer Ghetto – Workshop in der Dauerausstellung „Krakau – deutsche Besatzung 1939-1945” in der Schindler Fabrik <i>Olga Onyszkiewicz, IJBS Oświęcim</i> <i>Teresa Ostrowska, Guide</i>
14:00-16:30	Indywidualne zwiedzanie Starego Miasta	Individueller Besuch der Krakauer Altstadt
16:40	Wyjazd do Oświęcimia	Rückkehr nach Oświęcim
18:30	kolacja	Abendessen
19:30-21:00	Warsztaty filmowe: przegląd materiałów, montaż. <i>Michał Baranowski</i>	Filmworkshop: Auswahl vom Filmmaterial, Schnitt. <i>Michał Baranowski</i>

24.03.2017	PIĄTEK	FREITAG
8:00	śniadanie	Frühstück
9:00-13:00	<i>Warsztaty filmowe – praca nad produktem: montaż, postprodukcja, dźwięk. Michał Baranowski</i>	<i>Filmworkshop – Arbeit am Produkt: Schnitt, Postproduktion, Ton. Michał Baranowski</i>
13:00	obiad	Mittagessen
14:30 – 18:30	<i>Warsztaty filmowe – praca nad produktem: montaż, postprodukcja, dźwięk. Michał Baranowski</i>	<i>Filmworkshop – Arbeit am Produkt: Schnitt, Postproduktion, Ton. Michał Baranowski</i>
19:00	kolacja	Abendessen
od/ab 20:00	Wieczór pożegnalny ☺	Gemeinsamer Abend ☺
25.03.2017	SOBOTA	SAMSTAG
9:00	Śniadanie <i>**do godz. 10:00 należy opuścić pokój</i>	Frühstück <i>**bis 10:00 Uhr bitte das Zimmer räumen</i>
10:00-12:30	Podsumowanie seminarium, ewaluacja ustna i pisemna	Mündliche und schriftliche Auswertung des Seminars
13:00	obiad	Mittagessen
15:00-16:00	<i>Prezentacja filmowego reportażu</i> zaproszonym gościom i pracownikom MDSM	<i>Präsentation der Filmreportage</i> vor den eingeladenen Gästen und IJBS-MitarbeiterInnen
16:30	Zakończenie seminarium, wyjazd uczestników	Abschied vom Ort, Abreise der Teilnehmenden

*w grupach narodowych – in nationalen Gruppen

Gefördert durch / Projekt dofinansowała



Deutsch-Polnisches Jugendwerk
Polsko-Niemiecka Współpraca Młodzi